

Eikon	Arké	Idea	Plana
20450	19450	16920	14450

Lettore/programmatore di carte a transponder con tasca verticale in scatola inclinata da tavolo. Da completare con placca.

Il dispositivo consente la programmazione e la codifica delle carte a transponder da utilizzare con i lettori 20457, 19457, 16927, 14457 e le tasche 20453, 19453, 16923 e 14453 (nelle rispettive varianti colore).

Il lettore/programmatore deve essere connesso a un personal computer sul quale deve essere installato l'apposito software per la creazione e la gestione dei dati necessari alla configurazione delle carte secondo le diverse esigenze richieste.

Il dispositivo è provvisto di cavo per il collegamento della porta USB del PC e di tasca retroilluminata per la segnalazione di lettura/scrittura della carta. È montato su scatola inclinata da tavolo e non necessita di driver.

CARATTERISTICHE.

- Alimentazione: da porta USB (5 V d.c.).
- Consumo: 130 mA.
- Connessione: cavo USB 1.1 o superiore per collegamento al PC.
- Range di frequenza: 13,553-13,567 MHz
- Potenza RF trasmessa: < 60 dBμA/m
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti a tensione pericolosa.

Nota.

Il dispositivo viene alimentato dal PC tramite la porta USB; quindi, in fase di dimensionamento dell'impianto (numero di alimentatori necessari), non si deve tener conto del consumo del dispositivo.

FUNZIONAMENTO.

La programmazione avviene inserendo la carta a transponder (che può essere vergine o già precedentemente utilizzata) nella tasca del lettore dopo aver selezionato dal software del PC il comando di scrittura.

Se, dopo 30 s dal comando, nessuna carta viene inserita nella tasca, il comando di programmazione viene annullato ed al PC viene inviato un messaggio che il dispositivo è in attesa di dati.

La lettura delle carte avviene in maniera analogica; la carta viene inserita nella tasca del dispositivo che leggerà i dati memorizzati (codici, password, ecc.) e li trasmetterà al PC.

Il lettore/programmatore consente la programmazione e/o la lettura dei seguenti dati:

- "Codice impianto" (che individua l'installazione o il nome dell'hotel o del sito dove è installato il sistema);
- "Password" (del cliente o di servizio);
- "Data" (giorno/mese/anno).

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva RED.

Norme EN 60950-1, EN 55035, EN 55032, EN 300 330, EN 301 489-3, EN 62479.

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: www.vimar.com.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Transponder card reader/programmer with vertical pocket in table mounting box. To be completed with cover plate.

The device enables programming and coding the transponder cards to use with the readers 20457, 19457, 16927, 14457 and the pockets 20453, 19453, 16923 and 14453 (in the respective colour variations).

The reader/programmer must be connected to a personal computer on which the specific software must be installed for creating and managing the necessary data for the configuration of the cards according to the different requirements.

The device is equipped with a cable for connecting the USB port of the PC and a backlit pocket for signalling card reading/writing. It is mounted on a tilted desktop box and needs no driver.

CHARACTERISTICS.

- Power supply: from USB port (5 V d.c.).
- Consumption: 130 mA.
- Connection: USB 1.1 or higher cable for connection to PC.
- Frequency range: 13,553-13,567 MHz
- RF transmission power: < 60 dBμA/m
- Operating temperature: -5 °C - +45 °C (inside).
- This device contains only SELV circuits that must be kept separate from circuits with dangerous voltage.

Note.

The device is supplied by the PC via the USB port; therefore, in the phase of sizing the system (number of necessary power supplies), you must not take account of the consumption of the device.

OPERATION.

Programming takes place by inserting the transponder card (that can be blank or already used previously) into the reader pocket after having selected the writing command with the PC software.

If, 30 s after the command, no card is inserted into the pocket, the programming command is cancelled and the PC is sent a message telling it that the device is awaiting data.

The cards are read in a similar manner; the card is inserted into the pocket of the device that will read the saved data (codes, passwords, etc.) and will transmit them to the PC.

The reader/programmer enables programming and/or reading the following data:

- "Codice impianto" (System code) (that identifies the installation or the name of the hotel or the site where the system is installed);
- "Password" (of the client or service);
- "Data" (Date) (day/month/year).

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

CONFORMITY.

RED directive.

Standards EN 60950-1, EN 55035, EN 55032, EN 300 330, EN 301 489-3, EN 62479.

Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: www.vimar.com.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Eikon	Arké	Idea	Plana
20450	19450	16920	14450

Lecteur/programmeur de cartes transponder avec poche verticale en boîte de table. À compléter avec plaque.

Le dispositif permet de programmer et de coder les cartes transponder, à utiliser avec les lecteurs 20457, 19457, 16927, 14457 et les poches 20453, 19453, 16923 et 14453 (dans les variantes couleur respectives).

Le lecteur/programmeur doit être connecté à l'ordinateur sur lequel est installé le logiciel qui permet la création et la gestion des données de configuration des cartes en fonction des besoins.

Le dispositif est équipé de câble pour la connexion du port USB du PC et de poche rétroéclairée pour la signalisation de lecture/écriture de la carte. Il est monté sur un boîtier de table et n'a pas besoin de driver.

CARACTÉRISTIQUES.

- Alimentation : port USB (5 V c.c.).
- Consommation : 130 mA.
- Connexion : câble USB 1.1 ou supérieur pour la connexion au PC.
- Plage de fréquence: 13,553-13,567 MHz
- Puissance RF transmise: < 60 dBµA/m
- Température de fonctionnement : -5 °C - +45 °C (usage intérieur).
- Cet appareil contient uniquement des circuits SELV qui doivent être maintenus séparés des circuits à tension dangereuse.

Remarque.

Le dispositif est alimenté par le PC via le port USB ; par conséquent, en phase de dimensionnement de l'installation (nombre d'alimentateurs nécessaires), il n'est pas nécessaire de prendre en considération la consommation du dispositif.

FONCTIONNEMENT.

La programmation s'effectue en insérant la carte transponder (qui peut être vierge ou avoir été précédemment utilisée) dans la poche du lecteur après avoir sélectionné la commande d'écriture depuis le logiciel du PC.

Si, 30 s après la commande, aucune carte n'est insérée dans la poche, la commande de programmation est annulée et un message est envoyé au PC pour lui communiquer que le dispositif est en attente de données.

La lecture des cartes s'effectue de manière analogue ; la carte est insérée dans la poche du dispositif qui lira les données mémorisées (codes, mot de passe etc.) et les transmettra au PC.

Le lecteur/programmeur permet de programmer et/ou de lire les données suivantes :

- "Code installation" (qui identifie l'installation ou le nom de l'hôtel ou du site dans lequel est installé le système);
- "Mot de passe" (du client ou de service);
- "Date" (jour/mois/année).

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive RED.

Normes EN 60950-1, EN 55035, EN 55032, EN 300 330, EN 301 489-3, EN 62479.

Vimar S.p.A. déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante: www.vimar.com.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.



Lector/programador de tarjetas con transponder con bolsillo vertical en caja mesa. Por completar con placa.

Este dispositivo permite programar y codificar tarjetas con transponder por utilizar con los lectores 20457, 19457, 16927 y 14457, y con los lectores de bolsillo vertical 20453, 19453, 16923 y 14453 (en sus correspondientes variantes de color).

El lector/programador se tiene que conectar a un ordenador personal con el software adecuado para crear y gestionar los datos necesarios para configurar las tarjetas según las exigencias del usuario.

El dispositivo incluye un cable para la conexión a un puerto USB del ordenador y posee una ranura retroiluminada para informar sobre la lectura o la escritura de las tarjetas. Se ha montado en una caja mesa y no requiere driver.

CARACTERÍSTICAS.

- Alimentación: mediante puerto USB (5 Vcc).
- Consumo: 130 mA.
- Conexión: cable USB 1.1 o superior para la conexión al ordenador.
- Rango de frecuencia: 13,553-13,567 MHz
- Potencia RF transmitida: < 60 dBµA/m
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +45 °C (uso interior).
- Este aparato contiene solo circuitos SELV, que se deben mantener separados de los circuitos con tensiones peligrosas.

Nota:

El dispositivo se alimenta mediante el ordenador con el puerto USB; por lo tanto, cuando se dimensiona la instalación (número de alimentadores necesarios) no se debe tomar en cuenta el consumo de este dispositivo.

FUNCIONAMIENTO.

La programación se efectúa introduciendo la tarjeta transponder (que puede ser virgen o ya utilizada) en la ranura del lector tras seleccionar la opción de escritura desde el software del ordenador.

Si transcurridos 30 segundos desde que se ejecuta el mando, no se introduce ninguna tarjeta en la ranura, se anula el mando de programación y se envía al ordenador un mensaje en el que se indica que el dispositivo se encuentra esperando datos.

La lectura de las tarjetas se efectúa de la misma manera; la tarjeta se introduce en la ranura del dispositivo, que leerá los datos memorizados (códigos, contraseñas, etc.) y los enviará al ordenador.

El lector/programador permite leer o programar los siguientes datos:

- "Código de la instalación", identifica la instalación, el hotel o el lugar donde se ha instalado el sistema.
- "Contraseña" del cliente o de servicio.
- "Fecha", día/mes/año.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva RED.

Normas EN 60950-1, EN 55035, EN 55032, EN 300 330, EN 301 489-3, EN 62479.

Vimar S.p.A. declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: www.vimar.com.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Eikon	Arké	Idea	Plana
20450	19450	16920	14450

Lesegerät/Programmiergerät für Transponderkarten mit senkrechter Tasche in Tischgehäuse. Zur Ergänzung mit Abdeckrahmen.

Das Gerät dient zur Programmierung und Codierung der Transponderkarten zur Verwendung mit den Lesegeräten 20457, 19457, 16927, 14457 und den Kartenschlitz 20453, 19453, 16923 und 14453 (in den jeweiligen Farbvarianten). Das Lese-/Programmiergerät muss an einen Personal Computer angeschlossen werden, auf dem die spezielle Software installiert werden muss, mit der die Daten erstellt und verwaltet werden, die für die Konfiguration gemäß den jeweiligen Anforderungen erforderlich sind. Das Gerät ist mit einem Kabel für den Anschluss des USB-Ports des PC und einem hinterleuchteten Kartenschlitz für die Anzeige des Lese-/Schreibvorgangs der Karte ausgestattet. Es ist in ein geeignetes Tischgehäuse eingebaut und braucht keine Treiber.

TECHNISCHE MERKMALE.

- Versorgung: von USB-Port (5 V DC).
- Stromverbrauch: 130 mA.
- Verbindung: USB-Kabel 1.1 oder höher für den Anschluss am PC.
- Frequenzbereich: 13,553-13,567 MHz
- Übertragene Funkleistung: < 60 dBµA/m
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (Innenbereich).
- Dieses Gerät enthält nur SELV-Stromkreise, die von Stromkreisen mit gefährlicherer Spannung getrennt gehalten werden.

Hinweis.

Das Gerät wird über den USB-Port vom PC gespeist. Bei Bemessung der Anlage (Anzahl der erforderlichen Netzteile) braucht der Verbrauch des Geräts daher nicht berücksichtigt zu werden.

FUNKTIONSWEISE.

Die Programmierung erfolgt, indem die (unbeschriebene oder bereits gebrauchte) Transponderkarte in den Kartenschlitz des Lesegeräts gesteckt wird, nachdem von der PC-Software der Schreibbefehl gewählt wurde.

Wenn innerhalb 30 Sekunden ab Befehl keine Karte in den Schlitz gesteckt wird, wird der Programmierbefehl abgebrochen und an den PC gemeldet, dass das Gerät auf Dateneingabe wartet.

Das Lesen der Karten erfolgt analog hierzu: Die Karte wird in den Kartenschlitz des Geräts gesteckt, das die gespeicherten Daten (Codes, Passwörter usw.) liest und an den PC übermittelt.

Das Lese-/Programmiergerät dient zur Programmierung und/oder zum Lesen der folgenden Daten:

- "Anlagencode" (Identifizierung der Installation oder des Hotelnamens oder des Installationsorts des Systems);
- "Passwort" (des Kunden oder des Dienstes);
- "Datum" (Tag/Monat/Jahr).

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

RED-Richtlinie.

Normen EN 60950-1, EN 55035, EN 55032, EN 300 330, EN 301 489-3, EN 62479.

Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Datenblatt des Produkts unter der Internetadresse www.vimar.com zur Verfügung.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Συσκευή ανάγνωσης/προγραμματισμού καρτών με πομποδέκτη και κατακόρυφη υποδοχή σε επιτραπέζιο επικλινές κουτί. Πρέπει να συνδυαστεί με πλάκα.

Η συσκευή παρέχει τη δυνατότητα προγραμματισμού και κωδικοποίησης των καρτών με πομποδέκτη για χρήση με τις συσκευές ανάγνωσης 20457, 19457, 16927, 14457 και τις υποδοχές 20453, 19453, 16923 και 14453 (στις αντίστοιχες παραλλαγές χρωμάτων). Η συσκευή ανάγνωσης/προγραμματισμού πρέπει να συνδεθεί σε ηλεκτρονικό υπολογιστή στον οποίο πρέπει να έχει εγκατασταθεί το ειδικό λογισμικό για τη δημιουργία και τη διαχείριση των απαιτούμενων δεδομένων για τη διαμόρφωση των καρτών ανάλογα με τις διάφορες απαιτήσεις. Η συσκευή διαθέτει καλώδιο για τη σύνδεση της θύρας USB του Η/Υ και της υποδοχής με οπίσθιο φωτισμό για την επισήμανση της ανάγνωσης/εγγραφής της κάρτας. Είναι τοποθετημένη σε επιτραπέζιο επικλινές κουτί και δεν απαιτείται η χρήση driver.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τροφοδοσία: μέσω θύρας USB (5 V d.c.).
- Κατανάλωση: 130 mA.
- Σύνδεση: καλώδιο USB 1.1 ή μεταγενέστερης έκδοσης για σύνδεση στον Η/Υ.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - +45°C (εσωτερική χρήση).
- Εύρος συχνότητας: 13,553-13,567 MHz
- Μεταδιδόμενη ισχύς RF: < 60 dBµA/m
- Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει μόνο κυκλώματα SELV, τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται από κυκλώματα επικίνδυνης τάσης.

Σημείωση.

Η συσκευή τροφοδοτείται από τον Η/Υ μέσω της θύρας USB. Συνεπώς, κατά το σχεδιασμό της εγκατάστασης (υπολογισμός αριθμού απαιτούμενων τροφοδοτικών), δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η κατανάλωση της συσκευής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Ο προγραμματισμός πραγματοποιείται εισάγοντας την κάρτα με πομποδέκτη (που μπορεί να είναι καινούρια ή να έχει ήδη χρησιμοποιηθεί) στην υποδοχή της συσκευής ανάγνωσης μετά την επιλογή της εντολής εγγραφής στο λογισμικό του Η/Υ.

Εάν δεν εισαχθεί καμία κάρτα στην υποδοχή εντός 30 δευτ. από την εντολή, ο προγραμματισμός ακυρώνεται και αποστέλλεται στον Η/Υ ένα μήνυμα που αναφέρει ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής για λήψη δεδομένων.

Η ανάγνωση των καρτών πραγματοποιείται με παρόμοιο τρόπο. Η κάρτα εισάγεται στην υποδοχή της συσκευής, η οποία εκτελεί ανάγνωση των αποθηκευμένων δεδομένων (κωδικοί, κωδικοί πρόσβασης, κλπ.) και τα αποστέλλει στον Η/Υ.

Η συσκευή ανάγνωσης/προγραμματισμού παρέχει τη δυνατότητα προγραμματισμού ή/και ανάγνωσης των παρακάτω δεδομένων:

- «Κωδικός εγκατάστασης» (προσδιορίζει την εγκατάσταση, το όνομα του ξενοδοχείου ή του χώρου όπου είναι εγκατεστημένο το σύστημα),
- «Κωδικός πρόσβασης» (πελάτη ή υπηρεσίας),
- «Ημερομηνία» (ημέρα/μήνας/έτος).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία RED.

Πρότυπα EN 60950-1, EN 55035, EN 55032, EN 300 330, EN 301 489-3, EN 62479.

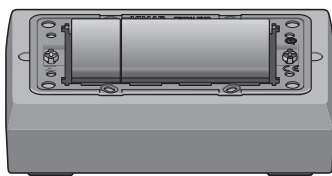
Η Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή ραδιοσυχνότητας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην κάρτα του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: www.vimar.com.



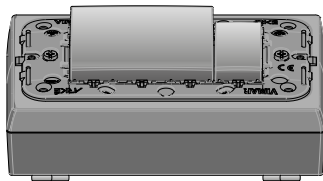
ΑΗΘΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

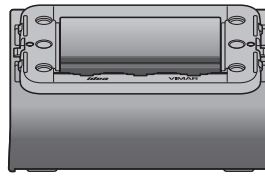
VISTA ESTERNA - EXTERNAL VIEW - VUE EXTÉRIEURE - VISTA EXTERIOR - AUSSENANSICHT - ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΟΨΗ.



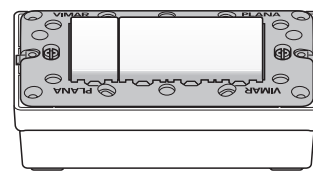
Eikon



Arké



Idea



Plana

ILLUMINAZIONE DELLA TASCA.

- **Acceso:** la carta è inserita.
- **Spento:** la carta non è inserita.
- **Lampeggiante (per circa 3 s):** in fase di programmazione.

ILUMINACIÓN DE LA RANURA

- **Encendida:** la tarjeta está introducida.
- **Apagada:** la tarjeta no está introducida.
- **Parpadeante (por 3 s):** en fase de programación.

POCKET LIGHTING.

- **On:** the card is inserted.
- **Off:** the card is not inserted.
- **Blinking (for approximately 3 s):** in the phase of programming.

SCHLITZBELEUCHTUNG.

- **Ein:** Karte steckt.
- **Aus:** Karte steckt nicht.
- **Blinkend (für ca. 3 Sek.):** in der Programmierungsphase.

ÉCLAIRAGE DE LA POCHE.

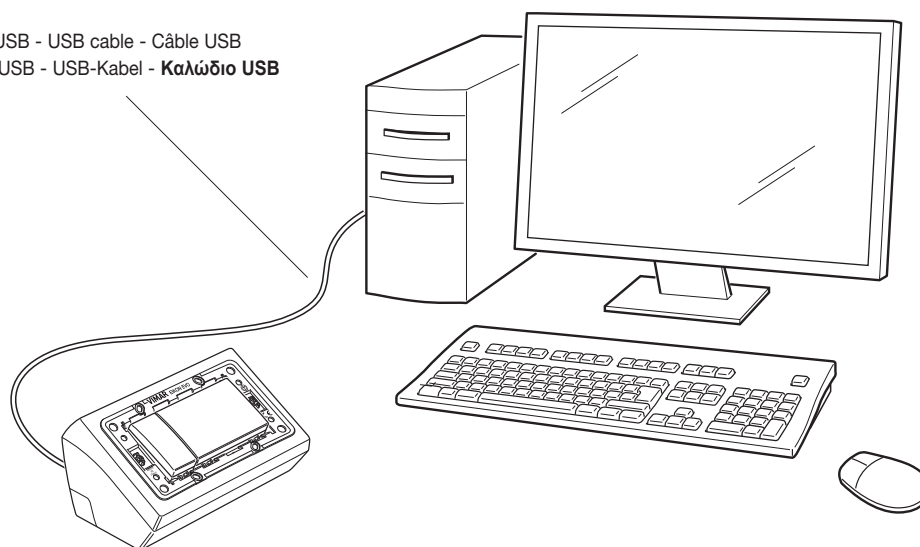
- **Allumée :** la carte est insérée.
- **Éteinte :** la carte n'est pas insérée.
- **Clignotante (pendant 3 s environ):** en phase de programmation.

ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ.

- **Ενεργοποιημένος:** η κάρτα έχει εισαχθεί.
- **Απενεργοποιημένος:** η κάρτα δεν έχει εισαχθεί.
- **Αναβοσβήνει (για 3 δευτ. περίπου):** εκτελείται προγραμματισμός.

COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - RACCORDEMENTS - CONEXIONES - ANSCHLÜSSE - ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

Cavo USB - USB cable - Câble USB
Cable USB - USB-Kabel - Καλώδιο USB



IMPORTANTE: Il lettore/programmatore va connesso direttamente ad una porta USB e non ad un HUB.

IMPORTANT: The reader/programmer to be connected directly to a USB port and not a HUB.

IMPORTANT: Le lecteur/programmeur à être connecté directement à un port USB et non pas un HUB.

IMPORTANTE: El lector/programador para ser conectado directamente a un puerto USB y no a un concentrador.

WICHTIG: Der Lesegerät/Programmiergerät direkt an einen USB-Anschluss und nicht an einen Hub angeschlossen werden.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο ανάγνωσης/προγραμματισμού να συνδεθεί απευθείας σε μια θύρα USB και όχι ένα κομβικό σημείο.